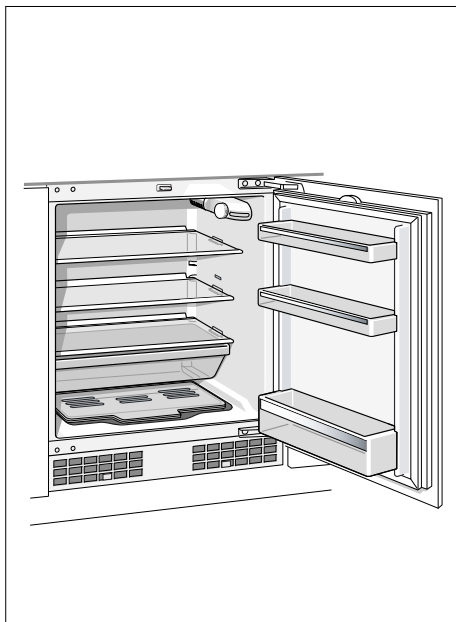


# JUNKER

JC..KA..



|    |                      |
|----|----------------------|
| de | Gebrauchsanleitung   |
| en | Instruction for Use  |
| fr | Mode d'emploi        |
| it | Istruzioni per l'uso |
| nl | Gebruiksaanwijzing   |

---

## de Inhaltsverzeichnis

|                                                |    |                                        |    |
|------------------------------------------------|----|----------------------------------------|----|
| Sicherheits- und Warnhinweise .....            | 5  | Der Kühlraum .....                     | 11 |
| Hinweise zur Entsorgung .....                  | 8  | Ausstattung .....                      | 12 |
| Lieferumfang .....                             | 8  | Aufkleber "OK" .....                   | 12 |
| Raumtemperatur und Belüftung<br>beachten ..... | 9  | Gerät ausschalten und stilllegen ..... | 13 |
| Aufstellort .....                              | 9  | Abtauen .....                          | 13 |
| Gerät anschließen .....                        | 10 | Gerät reinigen .....                   | 13 |
| Gerät kennenlernen .....                       | 10 | Energie sparen .....                   | 14 |
| Gerät einschalten .....                        | 11 | Betriebsgeräusche .....                | 15 |
| Temperatur einstellen .....                    | 11 | Kleine Störungen selbst beheben ....   | 15 |
| Nutzzinhalt .....                              | 11 | Kundendienst .....                     | 16 |

---

## en Table of Contents

|                                              |    |                                                        |    |
|----------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|----|
| Safety and warning information .....         | 17 | Refrigerator compartment .....                         | 23 |
| Information concerning disposal .....        | 20 | Interior fittings .....                                | 24 |
| Scope of delivery .....                      | 20 | Sticker "OK" .....                                     | 24 |
| Ambient temperature and<br>ventilation ..... | 21 | Switching off and disconnecting<br>the appliance ..... | 25 |
| Installation location .....                  | 21 | Defrosting .....                                       | 25 |
| Connecting the appliance .....               | 22 | Cleaning the appliance .....                           | 25 |
| Getting to know your appliance .....         | 22 | Tips for saving energy .....                           | 26 |
| Switching the appliance on .....             | 22 | Operating noises .....                                 | 26 |
| Setting the temperature .....                | 23 | Eliminating minor faults yourself .....                | 27 |
| Usable capacity .....                        | 23 | Customer service .....                                 | 28 |

---

## fr Table des matières

|                                        |    |                                       |    |
|----------------------------------------|----|---------------------------------------|----|
| Prescriptions-d'hygiène-alimentaire .. | 29 | Contenance utile .....                | 36 |
| Consignes de sécurité                  |    | Le compartiment réfrigérateur .....   | 37 |
| et avertissements .....                | 29 | Equipement .....                      | 37 |
| Conseil pour la mise au rebut .....    | 33 | Autocollant « OK » .....              | 38 |
| Étendue des fournitures .....          | 33 | Arrêt et remisage de l'appareil ..... | 38 |
| Contrôler la température ambiante      |    | Si vous dégivrez l'appareil .....     | 38 |
| et l'aération .....                    | 34 | Nettoyage de l'appareil .....         | 39 |
| Lieu d'installation .....              | 34 | Economies d'énergie .....             | 40 |
| Branchement de l'appareil .....        | 35 | Bruits de fonctionnement .....        | 40 |
| Présentation de l'appareil .....       | 35 | Remédier soi même aux                 |    |
| Enclenchement de l'appareil .....      | 36 | petites pannes .....                  | 41 |
| Réglage de la température .....        | 36 | Service après-vente .....             | 42 |

---

## it Indice

|                                     |    |                                      |    |
|-------------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| Avvertenze di sicurezza e           |    | Il frigorifero .....                 | 51 |
| potenziale pericolo .....           | 43 | Dotazione .....                      | 51 |
| Avvertenze per lo smaltimento ..... | 46 | Adesivo «OK» .....                   | 52 |
| Dotazione .....                     | 47 | Spegnere e mettere fuori servizio    |    |
| Osservare la temperatura ambiente   |    | l'apparecchio .....                  | 52 |
| e la ventilazione del locale .....  | 48 | Scongelamento .....                  | 52 |
| Luogo d'installazione .....         | 48 | Pulizia dell'apparecchio .....       | 53 |
| Collegare l'apparecchio .....       | 49 | Risparmiare energia .....            | 54 |
| Conoscere l'apparecchio .....       | 49 | Rumori di funzionamento .....        | 54 |
| Accendere l'apparecchio .....       | 50 | Eliminare piccoli guasti .....       | 55 |
| Regolare la temperatura .....       | 50 | Servizio di assistenza clienti ..... | 56 |
| Capacità utile totale .....         | 50 |                                      |    |

---

## nl Inhoud

|                                       |    |  |
|---------------------------------------|----|--|
| Veiligheidsbepalingen                 |    |  |
| en waarschuwingen .....               | 57 |  |
| Aanwijzingen over de afvoer .....     | 60 |  |
| Omvang van de levering .....          | 61 |  |
| Let op de omgevingstemperatuur        |    |  |
| en de beluchting .....                | 61 |  |
| De juiste plaats .....                | 62 |  |
| Apparaat aansluiten .....             | 62 |  |
| Kennismaking met het apparaat .....   | 63 |  |
| Inschakelen van het apparaat .....    | 63 |  |
| Instellen van de temperatuur .....    | 63 |  |
| Netto-inhoud .....                    | 64 |  |
| De koelruimte .....                   | 64 |  |
| Uitvoering .....                      | 64 |  |
| Sticker "OK" .....                    | 65 |  |
| Apparaat uitschakelen en              |    |  |
| buiten werking stellen .....          | 65 |  |
| Ontdooien .....                       | 65 |  |
| Schoonmaken van het apparaat .....    | 66 |  |
| Energie besparen .....                | 67 |  |
| Bedrijfsgeluiden .....                | 67 |  |
| Kleine storingen zelf verhelpen ..... | 68 |  |
| Klantenservice .....                  | 69 |  |

# Sicherheits- und Warnhinweise

## Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanleitung missachten. Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Technische Sicherheit



### Brandgefahr

In den Rohren des Kältekreislaufs fließt in geringer Menge ein umweltfreundliches, aber brennbares, Kältemittel (R600a). Es schädigt nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Wenn das Kältemittel austritt, kann es die Augen verletzen oder sich entzünden.

## Bei Beschädigung

- offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller, Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durchgeführt werden.

Es dürfen nur Originalteile des Herstellers benutzt werden. Nur bei diesen Teilen gewährleistet der Hersteller, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

Keine Mehrfachsteckdosen, Verlängerungskabel oder Adapter verwenden.



Brandgefahr

Portable

Mehrfachsteckdosen oder portable Netzteile können überhitzen und zum Brand führen.

Keine portablen Mehrfachsteckdosen oder portablen Netzteile hinter dem Gerät platzieren.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.). Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. Stromschlaggefahr!

- Abgesehen von den Herstellerangaben keine zusätzlichen Maßnahmen ergreifen, um die Abtauung zu beschleunigen. Explosionsgefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden, um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.

- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.

- **Vermeidung von Risiken für Kinder und gefährdete Personen:**

Gefährdet sind Kinder, Personen, die körperlich, psychisch oder in ihrer Wahrnehmung eingeschränkt sind sowie Personen, die nicht genügend Wissen über die sichere Bedienung des Gerätes haben.

Stellen Sie sicher, dass Kinder und gefährdete Personen die Gefahren verstanden haben.

Eine für die Sicherheit verantwortliche Person muss Kinder und gefährdete Personen am Gerät beaufsichtigen oder anleiten.

Nur Kinder ab 8 Jahren das Gerät benutzen lassen.

Bei Reinigung und Wartung Kinder beaufsichtigen.

Niemals Kinder mit dem Gerät spielen lassen.

## **Kinder im Haushalt**

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## **Allgemeine Bestimmungen**

Das Gerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch im Privathaushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte und ist funkentstört.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

# Hinweise zur Entsorgung

## Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

## Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



## Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.
3. Ablagen und Behälter nicht herausnehmen, um Kindern das Hineinklettern zu erschweren!
4. Kinder nicht mit dem ausgedienten Gerät spielen lassen.  
Erstickungsgefahr!

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

## Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Wenden Sie sich bei Beanstandungen an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben oder an unseren Kundendienst.

Die Lieferung besteht aus folgenden Teilen:

- Unterbaugerät
- Ausstattung (modellabhängig)
- Beutel mit Montagematerial
- Gebrauchsanleitung
- Montageanleitung
- Kundendienstheft
- Garantiebeilage
- Informationen zu Energieverbrauch und Geräuschen

# Raumtemperatur und Belüftung beachten

## Raumtemperatur

Das Gerät ist für eine bestimmte Klimaklasse ausgelegt. Abhängig von der Klimaklasse kann das Gerät bei folgenden Raumtemperaturen betrieben werden.

Die Klimaklasse ist auf dem Typenschild zu finden, Bild **12**.

| Klimaklasse | zulässige Raumtemperatur |
|-------------|--------------------------|
| <b>SN</b>   | +10 °C bis 32 °C         |
| <b>N</b>    | +16 °C bis 32 °C         |
| <b>ST</b>   | +16 °C bis 38 °C         |
| <b>T</b>    | +16 °C bis 43 °C         |

## Hinweis

Das Gerät ist innerhalb der Raumtemperaturgrenzen der angegebenen Klimaklasse voll funktionsfähig. Wird ein Gerät der Klimaklasse SN bei kälteren Raumtemperaturen betrieben, können Beschädigungen am Gerät bis zu einer Temperatur von +5 °C ausgeschlossen werden.

## Belüftung

Bild **11**/6

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten, das erhöht den Stromverbrauch.

## Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

- Zu Elektro- oder Gasherden 3 cm.
- Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

## Unterbau

Bei bestimmten Arbeitsplatten, wie z. B. Stein, Glas oder Edelstahl, ist eine Befestigung unter der Arbeitsplatte oft nicht möglich. Sie können beim Kundendienst Zubehör für die Montage an den Seitenwänden bestellen.

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel Gerät reinigen).

## Elektrischer Anschluss

Die Steckdose muss nahe dem Gerät und auch nach dem Aufstellen des Gerätes frei zugänglich sein.



### Warnung

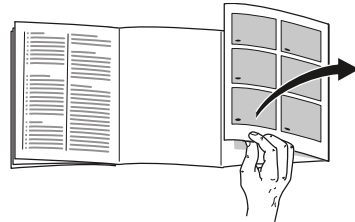
Stromschlaggefahr!

Falls die Länge der Netzanschlussleitung nicht ausreicht, verwenden Sie auf keinen Fall Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel. Kontaktieren Sie stattdessen den Kundendienst für Alternativen.

Das Gerät entspricht der Schutzklasse I. Über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzleiter das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A Sicherung abgesichert sein.

Überprüfen Sie bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild, Bild **12**.

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.

Die Ausstattung der Modelle kann variieren.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild **1**

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturregler/Beleuchtung
- 3 Glasablage im Kühlraum
- 4 Auszugsbehälter
- 5 Gemüsebehälter
- 6 Be- und Entlüftungsöffnung
- 7 Ablage für Butter und Käse
- 8 Ablage für Eier
- 9 Ablage für große Flaschen

---

## Gerät einschalten

Temperaturregler, Bild **2/A**, aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

## Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Gerätetür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Raumtemperatur.

---

## Temperatur einstellen

Temperaturregler, Bild **2/A**, auf die gewünschte Einstellung drehen.

Bei mittlerer Einstellung werden ca. +4 °C in der kältesten Zone erreicht, Bild **3**.

Höhere Einstellungen ergeben kältere Temperaturen im Kühlraum.

Wir empfehlen:

- empfindliche Lebensmittel nicht wärmer als +4 °C lagern,
- eine niedrige Einstellung für die kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln (energiesparender Betrieb),
- eine mittlere Einstellung für die langfristige Lagerung von Lebensmitteln.
- eine hohe Einstellung nur vorübergehend einstellen bei häufigem Öffnen der Tür und beim Einlegen großer Mengen Lebensmittel in den Kühlraum.

## Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln oder Getränken vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte der Temperaturregler für ca. 7 Stunden auf eine höhere Einstellung gedreht werden.

---

## Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild. Bild **12**

---

## Der Kühlraum

Der Kühlraum ist der ideale Aufbewahrungsort für fertige Speisen, Backwaren, Konserven, Kondensmilch und Hartkäse sowie kälteempfindliches Obst und Gemüse.

## Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

## Hinweis

Vermeiden Sie Kontakt zwischen Lebensmitteln und Rückwand. Die Luftzirkulation wird sonst beeinträchtigt. Lebensmittel oder Verpackungen könnten an der Rückwand festfrieren.

## Kältezonen im Kühlraum beachten

Durch die Luftzirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Kälteste Zone ist in dem Auszugsbehälter. Bild **3**

### Hinweis

Lagern Sie in der kältesten Zone empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- Wärmste Zone ist an der Tür ganz oben.

### Hinweis

Lagern Sie in der wärmsten Zone z. B. Hartkäse und Butter. Käse kann so sein Aroma weiter entfalten, die Butter bleibt streichfähig.

## Ausstattung

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren:

- Die Glasablagen anheben, nach vorne ziehen, absenken und seitlich ausschwenken. Bild **4**
- Stopfen umsetzen und Ablage wieder einsetzen. Bild **5**
- Türablage anheben und herausnehmen. Bild **6**

## Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

### Auszugsbehälter

Bild **7**

Der Auszugsbehälter eignet sich besonders zur Lagerung von tierischen Lebensmitteln. Er kann zum Be- und Entladen und zum Reinigen herausgenommen werden.

### Gemüsebehälter mit Deckel

Bild **8**

Der Gemüsebehälter kann zum Be- und Entladen und zum Reinigen herausgenommen werden.

## Aufkleber "OK"

(nicht bei allen Modellen)

Mit dem Aufkleber "OK" können Sie prüfen, ob im Kühlfach die für Lebensmittel empfohlenen sicheren Temperaturbereiche +4 °C oder kälter erreicht sind. Wenn der Aufkleber nicht "OK" zeigt, Temperatur schrittweise verringern.

### Hinweis

Nach Inbetriebnahme des Geräts kann es bis zu 12 Stunden dauern, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.



**Korrekte Einstellung**

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

Temperaturregler, Bild **2**/A, auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Beleuchtung schalten ab.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen.
4. Gerätetür offen lassen.

## Abtauen

### Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwassertropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwassertropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasserrinne, Bild **9**. Von der Tauwasserrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

### Hinweis

Tauwasserrinne und Ablaufloch sauber halten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

## Gerät reinigen

### Achtung

- Keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.
- Keine scheuernden oder kratzenden Schwämme verwenden. Auf den metallischen Oberflächen könnte Korrosion entstehen.
- Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Lebensmittel herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern.
4. Warten, bis die Reifschicht abgetaut ist.
5. Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas pH-neutralem Spülmittel reinigen. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.
6. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
7. Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in den Verdunstungsbereich laufen.
8. Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.
9. Lebensmittel wieder einlegen.

## Ausstattung

Zum Reinigen lassen sich alle variablen Teile des Gerätes herausnehmen.

### Glasablagen herausnehmen

Bild **4**

Die Glasablagen anheben, nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.

### Auszugsbehälter herausnehmen

Bild **7**

Behälter anheben und herausziehen.

### Tauwasserrinne

Bild **9**

Zum Reinigen der Tauwasserrinne muss der Auszugsbehälter, Bild **1**/4, herausgenommen werden.

Tauwasserrinne und Ablaufloch regelmäßig mit Wattestäbchen oder ähnlichem reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.

### Gemüsebehälter mit Deckel herausnehmen

Bild **8**

Gemüsebehälter anheben und nach vorne herausnehmen.

### Ablagen in der Tür herausnehmen

Bild **6**

Ablagen nach oben anheben und herausnehmen.

### Be- und Entlüftungsöffnung

Bild **10**

Das Lüftungsgitter im Sockel kann zum Reinigen abgenommen werden. Dazu die Klammern in den Lüftungsöffnungen nach unten drücken und gleichzeitig Lüftungsgitter nach vorne abziehen.

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen. Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd).  
Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Lebensmittel und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum legen und die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerät so kurz wie möglich öffnen.
- Die Anordnung der Ausstattungsteile hat keinen Einfluss auf die Energieaufnahme des Gerätes.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

#### Brummen

Motoren laufen (z. B. Kälteaggregate, Ventilator).

#### Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche

Kältemittel fließt durch die Rohre.

#### Klicken

Motor, Schalter oder Magnetventile schalten ein/aus.

## Geräusche vermeiden

### Das Gerät steht uneben

Richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

### Das Gerät "steht an"

Rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

### Behälter oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

### Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

| Störung                             | Mögliche Ursache                                        | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Beleuchtung funktioniert nicht. | Die Glühlampe ist defekt.                               | Glühlampe austauschen. Bild <b>11</b> /B <ol style="list-style-type: none"> <li>Gerät ausschalten.</li> <li>Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.</li> <li>Abdeckgitter nach vorne ziehen.</li> <li>Glühlampe wechseln<br/>(Ersatzlampe: 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).</li> </ol> |
|                                     | Lichtschalter klemmt.                                   | Prüfen, ob der Lichtschalter sich bewegen lässt. Bild <b>11</b> /A                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Der Boden des Kühlraums ist nass.   | Die Tauwasserrinnen oder das Ablaufloch sind verstopft. | Reinigen Sie die Tauwasserrinnen und das Ablaufloch (siehe Kapitel Gerät reinigen). Bild <b>9</b>                                                                                                                                                                                                                           |

| Störung                                                   | Mögliche Ursache                                                                                                                            | Abhilfe                                                          |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Im Kühlraum ist es zu kalt.                               | Temperaturregler ist zu hoch eingestellt.                                                                                                   | Temperaturregler niedriger einstellen.                           |
| Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein. | Häufiges Öffnen des Gerätes.                                                                                                                | Gerät nicht unnötig öffnen.                                      |
|                                                           | Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.                                                                                             | Hindernisse entfernen.                                           |
| Das Gerät hat keine Kühlleistung.                         | Der Temperaturregler steht auf Stellung "0".                                                                                                | Temperaturregler aus Stellung "0" herausdrehen. Bild <b>2</b> /A |
|                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stromausfall</li><li>■ Sicherung ist ausgeschaltet</li><li>■ Netzstecker sitzt nicht fest</li></ul> | Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung überprüfen.            |

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Bild **12**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

## Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety



Fire hazard

The tubes of the refrigeration circuit convey a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant (R600a). It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. If refrigerant escapes, it may injure your eyes or ignite.

### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small. The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

When installing the appliance, ensure that the mains cable is not trapped or damaged.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, Customer Service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

Do not use multiple sockets, extension leads or adapters.



Fire hazard

Portable multiple outlets or power supplies may overheat, causing a fire.

Never leave portable multiple outlets or portable power supplies behind the appliance.

### **Important information when using the appliance**

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, electric ice makers, etc.). Risk of explosion!
- Never defrost or clean the appliance with a steam cleaner! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use additional means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer. Risk of explosion!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You might damage the refrigerant tubes. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.
- Do not store products which contain flammable propellant (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Risk of explosion!
- Do not stand on or lean heavily against the base of the appliance, drawers, doors, etc.
- For defrosting and cleaning, pull out the mains plug or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging on the power cord.
- Store high-percentage alcohol tightly sealed and in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, plastic parts and the door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings of the appliance.

## ■ **Avoiding placing children and vulnerable people at risk:**

At risk here are children, people who have limited physical, mental or sensory abilities, as well as people who have inadequate knowledge concerning safe operation of the appliance.

Check that children and vulnerable people have understood the hazards.

A person responsible for safety must supervise or instruct children and vulnerable people who are using the appliance.

Only children aged 8 years and above may use the appliance.

Supervise children while the appliance is being cleaned or maintained.

Never allow children to play with the appliance.

## **Children in the household**

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children!

## **General regulations**

The appliance is suitable for refrigerating food.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances and is fitted with noise suppression.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

# Information concerning disposal

## Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Built-under appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Bag containing installation materials
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

## Ambient temperature and ventilation

### Ambient temperature

The appliance is designed for a specific climate class. Depending on the climate class, the appliance can be operated at the following temperatures.

The climate class can be found on the rating plate. Fig. 12

| Climate class | Permitted ambient temperature |
|---------------|-------------------------------|
| <b>SN</b>     | +10 °C to 32 °C               |
| <b>N</b>      | +16 °C to 32 °C               |
| <b>ST</b>     | +16 °C to 38 °C               |
| <b>T</b>      | +16 °C to 43 °C               |

### Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

### Ventilation

Fig. 1/6

The refrigeration unit is ventilated only via the ventilation grille in the base. Never cover the ventilation grille or place anything in front of it. Otherwise the refrigeration unit must work harder, increasing the power consumption.

## Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e. g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

- 3 cm to electric or gas cookers.
- 30 cm to an oil or coal-fired cooker.

### Undercounter

An attachment under certain worktops, e.g. stone, glass or stainless steel, is frequently not possible. You can order accessories from customer service for installation on the side walls.

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter "Cleaning the appliance").

## Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.



### Warning

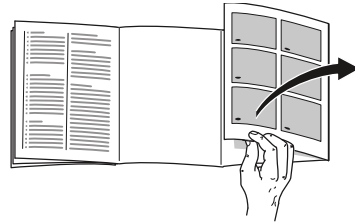
Risk of electric shock!

If the length of the mains cable is inadequate, never use multiple sockets or extension leads. Instead, please contact Customer Service for alternatives.

The appliance complies with protection class I. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be protected by a 10 A to 16 A fuse.

For appliances operated in non-European countries, check whether the indicated voltage and current type match the values of your electricity supply. This information can be found on the rating plate, Fig. 12.

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary.

The diagrams may differ.

Fig. 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature controller/light
- 3 Glass shelf in the refrigerator compartment
- 4 Pull-out container
- 5 Vegetable container
- 6 Ventilation opening
- 7 Shelf for butter and cheese
- 8 Egg rack
- 9 Shelf for large bottles

## Switching the appliance on

Turn temperature controller, Fig. 2/A, from position "0". The appliance begins to cool. Light is switched on when the door is open.

## Operating tips

The refrigerator compartment temperature rises:

- if the appliance door is opened frequently,
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment,
- if the ambient temperature is high.

---

## Setting the temperature

Turn temperature controller, Fig. **2**/A, to the required setting.

When the controller is at a medium setting, the temperature drops to approx. +4 °C in the coldest zone. Fig. **3**

Higher settings lower the temperature in the refrigerator compartment.

We recommend:

- Perishable food should not be stored above +4 °C.
- Low setting for short-term storage of food (energy-saving mode).
- Medium setting for long-term storage of food.
- Select a higher setting only temporarily, when the door is frequently opened or large quantities are placed in the refrigerator compartment.

## Refrigeration capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if large amounts of food or a lot of drinks are placed inside.

Therefore the temperature controller should be set to a higher setting for approx. 7 hours.

---

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate. Fig. **12**

---

## Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold.

## Note when loading products

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

### Note

Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired.

Food or packaging could freeze to the rear panel.

## Note the chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones:

- Coldest zone is in the pull-out container. Fig. **3**

### Note

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zone.

- Warmest zone is at the very top of the door.

### Note

Store e.g. hard cheese and butter in the warmest zone. Cheese can then continue to release its flavour and the butter will still be easy to spread.

---

## Interior fittings

You can reposition the shelves inside the appliance and the door shelves as required:

- Lift the glass shelves, pull forwards, lower and swivel out to the side. Fig. **4**
- Reposition stoppers and re-insert shelf. Fig. **5**
- Lift the door shelf and remove. Fig. **6**

## Special features

(not all models)

### Pull-out container

Fig. **7**

The pull-out container is especially suitable for the storage of foods which contain meat. It can be taken out for loading, unloading and cleaning.

### Vegetable container with cover

Fig. **8**

The vegetable container can be taken out for loading, unloading and cleaning.

---

## Sticker “OK”

(not all models)

The sticker “OK” lets you check whether the refrigerator compartment achieves the safe temperature ranges of +4 °C or colder recommended for food. If the sticker does not indicate “OK”, gradually reduce the temperature.

### Note

When the appliance is switched on, it may take up to 12 hours until the set temperature is reached.



**Correct setting**

## Switching off and disconnecting the appliance

### Switching the appliance off

Turn temperature controller, Fig. **2**/A, to position "0". Refrigeration unit and light switch off.

### Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

## Defrosting

### Refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel, Fig. **9**, and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

#### Note

Keep the condensation channel and drainage hole clean, so that the condensation can run out.

## Cleaning the appliance

### Caution

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges. The metallic surfaces could corrode.
- Never clean shelves and containers in the dishwasher. The parts may become deformed!

Proceed as follows:

1. Before cleaning: Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse!
3. Take out the food and store in a cool location.
4. Wait until the layer of frost has thawed.
5. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
6. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
7. Rinsing water must not run through the drainage hole into the evaporation area.
8. After cleaning reconnect and switch the appliance back on.
9. Put the food back into the appliance.

## Interior fittings

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

### Take out glass shelves

Fig. 4

Lift the glass shelves, pull forwards, lower and swivel out to the side.

### Taking out pull-out container

Fig. 7

Lift the container and pull out.

### Condensation channel

Fig. 9

To clean the condensation channel, take out the pull-out container. Fig. 1/4

Regularly clean the condensation channel and drainage hole with a cotton bud or similar implement to ensure that the condensation can drain.

### Taking out vegetable container with cover

Fig. 8

Lift vegetable container and take out forwards.

### Take out shelves in the door

Fig. 6

Lift shelves upwards and take out.

### Ventilation opening

Fig. 10

The ventilation grille in the base can be removed for cleaning. To do this, depress the clips in the ventilation openings and simultaneously remove the ventilation grille forwards.

---

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker).  
If required, use an insulating plate.
  - Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
  - Thaw frozen food in the refrigerator compartment and use the low temperature of the frozen food to cool refrigerated food.
  - Open the appliance as briefly as possible.
  - The arrangement of the fittings does not affect the energy rating of the appliance.
- 

## Operating noises

### Quite normal noises

#### Droning

Motors are running (e.g. refrigerating units, fan).

#### Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

#### Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

## Preventing noises

### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

### The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

### Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

### Bottles or receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

## Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

| Fault                                                                  | Possible cause                                          | Remedial action                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The light does not work.                                               | The bulb is defective.                                  | Replace bulb. Fig. <b>11</b> /B<br><br>1. Switch the appliance off.<br>2. Pull out mains plug or switch off fuse.<br>3. Slide cover forwards and remove.<br>4. Change the bulb.<br>(Replacement bulb: 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage.) |
|                                                                        | Light switch is jammed.                                 | Check whether the light switch can move. Fig. <b>11</b> /A                                                                                                                                                                                                              |
| Floor of the refrigerator compartment is wet.                          | The condensation channels or drainage hole are blocked. | Clean the condensation channels and the drainage hole. See chapter Cleaning the appliance. Fig. <b>9</b>                                                                                                                                                                |
| The temperature in the refrigerator compartment is too cold.           | Temperature controller has been set too high.           | Set temperature controller lower.                                                                                                                                                                                                                                       |
| The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer. | Appliance opened frequently.                            | Do not open the appliance unnecessarily.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                        | The ventilation openings have been covered.             | Remove obstacles.                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Fault                                    | Possible cause                                                                                                                                                      | Remedial action                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Appliance has no refrigeration capacity. | The temperature controller is in position "0".                                                                                                                      | Turn the temperature controller from position "0". Fig. 2/A |
|                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Power failure.</li><li>■ The fuse has been switched off.</li><li>■ The mains plug has not been inserted properly.</li></ul> | Check whether the power is on, check the fuses.             |

## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD-Nr.).

This information can be found on the rating plate. Fig. 12

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

## Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

## Prescriptions- d'hygiène-alimentaire

**Chère cliente, cher client,**  
conformément à la réglementation française visant à empêcher la présence de listeria dans le compartiment réfrigérateur, nous vous remercions de respecter les consignes suivantes :

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).

Ensuite, désinfectez avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de jus de citron les surfaces que vous avez préalablement nettoyées, ou utilisez un produit germicide en vente dans le commerce et adapté aux réfrigérateurs (avant d'utiliser ce produit sur les pièces métalliques, faites un test de compatibilité à un endroit peu visible).

- Enlevez les emballages commerciaux avant de mettre les produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur (par ex. le carton qui réunit les pots de yaourt).
- Pour éviter toute contamination entre des produits alimentaires de nature différente, rangez-les bien séparés les uns des autres, bien emballés ou rangés dans des récipients à couvercle.

- Avant de préparer des plats et de saisir des produits alimentaires, lavez-vous les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. Lavez-les encore une fois avant de prendre un repas.
- Lavez les ustensiles de cuisine dont vous venez de vous servir avant de les réutiliser (cuillère en bois, planche de découpe, couteau de cuisine, etc.).

## Consignes de sécurité et avertissements

### Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Veuillez conserver ces documents en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour le cas où l'appareil changerait de propriétaire.

## Sécurité technique



Risque d'incendie

Dans les tubulures du circuit frigorifique circule une petite quantité de fluide frigorigène respectueux de l'environnement mais combustible (R600a). Il n'abîme pas la couche d'ozone et n'accroît pas l'effet de serre. Le fluide frigorigène risque en fuyant de blesser les yeux ou de s'enflammer.

### Si l'appareil est endommagé

- éloignez de l'appareil toute flamme nue ou source d'inflammation,
- aérez bien la pièce pendant quelques minutes,
- éteignez l'appareil puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant,
- prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite. Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation secteur ne soit pas coincé ni endommagé.

Si le cordon d'alimentation secteur de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant, au service après-vente ou à une personne détenant des qualifications similaires. Les installations et réparations non effectuées dans les règles peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Les réparations ne pourront être réalisées que par le fabricant, le service après-vente ou une personne détenant des qualifications similaires.

Il ne faut utiliser que les pièces d'origine du fabricant. Le fabricant ne garantit que les pièces d'origine car elles seules remplissent les exigences de sécurité.

N'utilisez pas de bloc multiprise, de rallonge ou d'adaptateur.



Risque d'incendie

Les blocs multiprises ou blocs secteur portables peuvent surchauffer et provoquer un incendie.

N'utilisez pas de blocs multiprises ni de blocs secteur portables derrière l'appareil.

## Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (p. ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. Risque d'électrocution !
- Hormis les instructions du fabricant pour ne pas prendre des mesures supplémentaires pour accélérer le dégivrage. Risque d'explosion !
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tubulures dans lesquelles circule le produit réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (p. ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Ne conservez les bouteilles de boissons fortement alcoolisées qu'hermétiquement fermées et debout.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.

## ■ Évitez des risques pour les enfants et les personnes vulnérables :

Sont en danger les enfants et les personnes dont les capacités physiques, psychiques ou de perception sont restreintes, ainsi que les personnes ne détenant pas suffisamment de connaissances sur l'utilisation sûre de l'appareil.

Assurez-vous que les enfants et les personnes vulnérables ont bien compris la nature des dangers.

Une personne responsable de la sécurité doit surveiller ou guider les enfants et les personnes vulnérables lorsqu'elles se trouvent près de l'appareil.

Ne permettez l'utilisation de l'appareil qu'aux enfants de plus de 8 ans.

Surveillez les enfants pendant le nettoyage et la maintenance.

Ne laissez jamais des enfants jouer avec l'appareil.

## Les enfants et l'appareil

- Ne confiez jamais l'emballage et ses pièces constitutives aux enfants.  
Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet pour enfants !
- Appareils équipés d'une serrure :  
rangez la clé hors de portée des enfants !

## Dispositions générales

L'appareil sert à réfrigérer des produits alimentaires.

Cet appareil est destiné à un usage domestique dans un foyer privé, et à l'environnement domestique.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques et il est déparasité.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

## Conseil pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dommages susceptibles de survenir en cours de transport. Tous les matériaux qui le composent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous : à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur ! Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



### Mise en garde

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez sa fiche mâle.
2. Sectionnez son câble d'alimentation et retirez-le avec la fiche mâle.
3. Pour dissuader les enfants de grimper dans l'appareil, ne retirez pas les clayettes et les bacs !
4. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil lorsqu'il ne sert plus. Risque d'étouffement !

Les appareils réfrigérants contiennent du fluide réfrigérant. L'isolant contient des gaz. Il faut que le fluide réfrigérant et les gaz soient éliminés dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

## Étendue des fournitures

Après avoir déballé, vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acquis l'appareil ou auprès de notre service après-vente.

La livraison comprend les pièces suivantes :

- Appareil en soubassement
- Équipement (selon le modèle)
- Sachet avec visserie de montage
- Notice d'utilisation
- Notice de montage
- Carnet de service après-vente
- Pièce annexe de la garantie
- Informations relatives à la consommation d'énergie et aux bruits

# Contrôler la température ambiante et l'aération

## Température ambiante

L'appareil a été conçu pour une catégorie climatique précise. Suivant la catégorie climatique, l'appareil est utilisable dans les températures ambiantes suivantes. La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique, Fig. 12.

| Catégorie climatique | Température ambiante admissible |
|----------------------|---------------------------------|
| SN                   | +10 °C à 32 °C                  |
| N                    | +16 °C à 32 °C                  |
| ST                   | +16 °C à 38 °C                  |
| T                    | +16 °C à 43 °C                  |

### Remarque

L'appareil est entièrement fonctionnel à l'intérieur des limites de température ambiante prévues dans la catégorie climatique indiquée. Si un appareil de la catégorie climatique SN est utilisé à des températures ambiantes plus basses, il est possible d'exclure que l'appareil s'endommage jusqu'à une température de +5 °C.

## Aération

Fig. 1 / 6

L'air destiné au groupe frigorifique rentre et sort par la grille d'aération située dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas la grille d'aération et ne placez rien devant. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

# Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes :

- 3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz.
- 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

## Montage sous un plan de travail

Il est souvent impossible de fixer quoi que ce soit sous certains plans de travail, ceux par exemple en pierre, en verre ou en acier inoxydable. Auprès du service après-vente, vous pouvez vous procurer des accessoires de montage contre les parois latérales.

## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil ».)

## Branchement électrique

La prise de courant doit être proche de l'appareil et demeurer librement accessible même après avoir installé ce dernier.



### Mise en garde

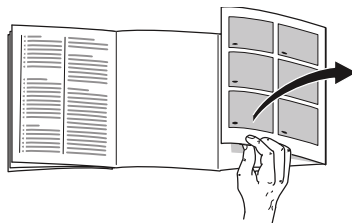
Risque d'électrocution !

N'utilisez jamais de bloc multiprise ou de rallonge si la longueur du cordon d'alimentation secteur est insuffisante. Dans ce cas, contactez le service après-vente qui vous indiquera des alternatives.

L'appareil est conforme à la classe de protection I. Raccordez l'appareil au courant alternatif 220 – 240 V/50 Hz via une prise de courant installée dans les règles et comportant un fil de terre. La prise doit être protégée par un fusible de 10 A à 16 A.

Sur les appareils utilisés dans des pays non européens, vérifiez si la tension et le type de courant indiqués correspondent aux valeurs de votre réseau électrique. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique, Fig. 12.

## Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

L'équipement des modèles peut varier.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

- 1 Interrupteur d'éclairage
- 2 Thermostat/Éclairage
- 3 Clayette en verre dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac tiroir
- 5 Bac à légumes
- 6 Orifice d'apport et d'évacuation d'air
- 7 Rangement pour le beurre et le fromage
- 8 Balconnet à oeufs
- 9 Clayette à grandes bouteilles

---

## Enclenchement de l'appareil

Tournez le thermostat, Fig. **2**/A, pour lui faire quitter la position « 0 ». L'appareil commence à réfrigérer. Porte en position ouverte, l'éclairage est allumé.

### Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

La température du compartiment réfrigérateur augmente temporairement :

- Si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.
- Si vous rangez de grandes quantités d'aliments.
- En présence d'une température ambiante élevée.

---

## Réglage de la température

Tournez le thermostat, Fig. **2**/A, jusqu'à la position souhaitée.

Sur un réglage médian, la zone la plus froide atteint env. +4 °C. Fig. **3**

Des réglages plus élevés donnent des températures plus basses dans le compartiment réfrigérateur.

Recommandations :

- Nous conseillons de stocker les produits alimentaires délicats à une température non supérieure à +4 °C.
- Réglage peu élevé pour stocker peu de temps des produits alimentaires (mode économe en énergie).
- Réglage moyen pour stocker longtemps des produits alimentaires.
- Réglage élevé uniquement de façon temporaire, s'il faut ouvrir fréquemment la porte ou si vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur.

### Capacité de réfrigération

La température peut monter dans le compartiment réfrigérateur si vous rangez des quantités importantes de produits alimentaires ou de boissons.

Pour cette raison, il faudrait régler le thermostat sur un chiffre plus élevé pendant environ 7 heures.

---

## Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil. Fig. **12**

## Le compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur est l'endroit idéal où ranger les plats finis de préparer, les pâtisseries, conserves, le lait condensé, le fromage dur ainsi que les fruits et légumes craignant le froid.

### Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

#### Remarque

Évitez que les produits alimentaires entrent en contact avec la paroi arrière. Cela gênerait sinon la circulation de l'air. Les produits alimentaires ou les emballages pourraient rester collés, par congélation, contre la paroi arrière.

### Tenez compte des différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

- La zone la plus froide se trouve dans le bac tiroir. Fig. **3**

#### Remarque

Rangez les produits alimentaires délicats dans la zone la plus froide (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- Zone la moins froide elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

#### Remarque

Rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage dur et le beurre. De la sorte, le fromage peut continuer de développer son arôme et le beurre demeure tartinable.

## Équipement

Vous pouvez modifier suivant besoin l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et l'agencement des rangements en contre-porte :

- Soulevez les clayettes en verre, tirez-les en avant, abaissez-les puis sortez-les en les faisant pivoter sur le côté. Fig. **4**
- Transférer les bouchons et remettre le clayette en place. Fig. **5**
- Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le. Fig. **6**

### Équipement spécial

(selon le modèle)

#### Bac tiroir

Fig. **7**

Le bac tiroir convient particulièrement bien pour stocker des produits alimentaires d'origine animale. Il est possible de le retirer pour le garnir et le dégarnir.

## Bac à légumes avec couvercle

Fig. 8

Il est possible de retirer le bac à légumes pour le garnir, le dégarnir et pour le nettoyer.

## Autocollant « OK »

(selon le modèle)

L'autocollant « OK » vous permet de vérifier si les plages de températures sûres de +4 °C ou moins recommandées pour les aliments sont atteintes dans le compartiment réfrigérateur. Si l'autocollant n'indique pas « OK », abaissez progressivement la température.

### Remarque

Après la mise en service de l'appareil, ce dernier peut nécessiter jusqu'à 12 heures pour atteindre la température réglée.



Réglage correct

## Arrêt et remisage de l'appareil

### Coupure de l'appareil

Tournez le thermostat, Fig. 2/A, sur la position « 0 ». Le groupe frigorifique et l'éclairage s'éteignent.

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

## Si vous dégivrez l'appareil

### Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique tourne, des gouttelettes d'eau de condensation ou du givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau du dégivrage s'écoule par la rigole d'écoulement à cet effet, Fig. 9. Ensuite, elle gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

## Remarque

Maintenez les rigoles à eau de dégivrage et le trou d'écoulement propres afin que cette eau puisse s'écouler.

# Nettoyage de l'appareil

## Attention

- N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. Des zones corrodées pourraient apparaître sur les surfaces métalliques.
- Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Procédure :

1. Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
3. Sortez les produits alimentaires et rangez-les dans un endroit frais.
4. Attendez que la couche de givre ait fondu.
5. Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
6. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
7. Veillez à ce que l'eau de nettoyage ne traverse pas le trou d'écoulement et ne pénètre pas dans la zone d'évaporation.

8. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

9. Remettez les produits alimentaires en place.

## Équipement

Pour nettoyer, il est possible de retirer toutes les pièces variables de l'appareil.

### Retirer les clayettes en verre

Fig. **4**

Soulevez les clayettes en verre, tirez-les en avant, abaissez-les puis sortez-les en les faisant pivoter sur le côté.

### Extraire le bac tiroir

Fig. **7**

Soulevez le bac tiroir et extrayez-le.

### Rigole d'écoulement

Fig. **9**

Pour nettoyer la rigole d'écoulement d'eau de dégivrage, il faut extraire le bac tiroir. Fig. **1** / 4

Avec un bâtonnet ouaté ou assimilé, nettoyez régulièrement les rigoles et le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage afin que cette eau puisse bien s'écouler.

### Retirer le bac à légumes avec couvercle

Fig. **8**

Soulevez le bac à légumes et extrayez-le par l'avant.

### Sortir les supports en contre-porte

Fig. **6**

Soulevez les supports et retirez-les.

### Orifice d'apport et d'évacuation d'air

Fig. **10**

Les grilles d'aération dans le socle s'enlèvent pour pouvoir nettoyer. A cette fin, poussez vers le bas les agrafes situées dans les orifices d'aération, puis extrayez simultanément la grille d'aération en avant.

## Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière).  
Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Déposez le produit congelé dans le compartiment réfrigérateur et profitez de son froid pour refroidir les produits alimentaires.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- L'agencement des pièces d'équipement n'influe pas sur l'énergie absorbée par l'appareil.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits parfaitement normaux

#### **Bourdonnement sourd**

Les moteurs tournent (par ex. groupes frigorifiques, ventilateur).

#### **Clapotis, sifflement léger ou gargouillis**

Le fluide frigorigène circule dans les tuyaux.

#### **Cliquetis**

Le moteur, les interrupteurs ou les électrovannes s'allument / s'éteignent.

### Éviter la génération de bruits

#### **L'appareil ne repose pas d'aplomb**

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

#### **L'appareil touche quelque chose**

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

#### **Les bacs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent**

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

#### **Des bouteilles**

#### **ou récipients se touchent**

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

## Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV) :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

| Dérangement                                                              | Cause possible                                                                               | Remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.                    | Les rigoles à eau de dégivrage ou le trou d'écoulement sont bouchés.                         | Nettoyez les rigoles d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement voir « Nettoyage de l'appareil ». Fig. <b>9</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps. | Vous avez ouvert fréquemment l'appareil.                                                     | N'ouvrez pas l'appareil inutilement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                          | Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle. | Enlevez ces obstacles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.        | Le thermostat est réglé trop haut.                                                           | Réglez le thermostat sur une température plus basse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| L'éclairage ne fonctionne pas.                                           | L'ampoule est grillée.                                                                       | Changez l'ampoule. Fig. <b>11</b> / B <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteignez l'appareil.</li> <li>2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.</li> <li>3. Tirez la grille en avant.</li> <li>4. Changez l'ampoule<br/>(Ampoule de rechange : 220 – 240 V , courant alternatif, culot E14. Puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).</li> </ol> |
|                                                                          | L'interrupteur de l'éclairage est coincé.                                                    | Vérifiez si l'interrupteur d'éclairage se déplace. Fig. <b>11</b> / A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Dérangement                  | Cause possible                                                                                                                                                                                                                    | Remède                                                                            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne refroidit pas. | Le thermostat se trouve sur la position « 0 ».                                                                                                                                                                                    | Tournez le thermostat pour lui faire quitter la position « 0 », Fig. <b>2</b> / A |
|                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Coupure de courant.</li> <li>■ Le fusible / disjoncteur a été retiré / se trouve en position éteinte.</li> <li>■ Fiche mâle incorrectement branchée dans la prise de courant.</li> </ul> | Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.               |

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. Figure **12**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : merci d'indiquer les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

## Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

---

## **Avvertenze di sicurezza e potenziale pericolo**

### **Prima di mettere in funzione l'apparecchio**

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Il produttore non è responsabile se voi trascurate le indicazioni ed avvertenze del libretto d'istruzioni per l'uso.

Conservare tutta la documentazione per l'uso futuro oppure per eventuali successivi proprietari.

### **Elementi tecnici di sicurezza**



Pericolo di incendio

Nei tubi del circuito di raffreddamento scorre una piccola quantità di refrigerante non inquinante, ma infiammabile (R600a). Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. In caso di fuoriuscita, il refrigerante può ferire gli occhi o incendiarsi.

### **In caso di danni:**

- tenere lontano dall'apparecchio fiamme o fonti di accensione,
- ventilare l'ambiente per alcuni minuti,
- spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione elettrica,
- informare il Servizio Assistenza Clienti autorizzato.

La quantità di gas refrigerante contenuta nel vostro apparecchio, circa 8 gr. è indicata nella targhetta d'identificazione posta all'interno dell'apparecchio. Nel caso in cui il cavo di collegamento elettrico dovesse subire danni, è necessario sostituirlo, coinvolgere il servizio assistenza clienti autorizzato o un elettricista qualificato ad eseguire questa operazione.

Durante l'installazione dell'apparecchio prestare attenzione che il cavo di alimentazione non resti incastrato e non si danneggi.

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica. Le installazioni e le riparazioni eseguite in modo non corretto possono mettere l'utente in grave pericolo.

Le riparazioni vanno eseguite dal servizio assistenza clienti autorizzato o da personale qualificato ad eseguire questa operazione.

È consentito usare solo parti di ricambio originali del costruttore. Solo con l'impiego di detti componenti il costruttore garantisce che i requisiti di sicurezza del prodotto siano rispettati.

Non utilizzare prese multiple, prolunghe o adattatori.



**Pericolo di incendio**

Le prese multiple portatili o gli alimentatori portatili possono surriscaldarsi e provocare un incendio.

Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili dietro l'apparecchio.

## **Nell'impiego quotidiano**

- Non introdurre mai apparecchi elettrici all'interno di questo elettrodomestico (es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.). Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito. Pericolo di scossa elettrica!
- A parte le indicazioni del produttore non adottare ulteriori misure per accelerare lo sbrinamento. Pericolo di esplosione!
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere la brina o il ghiaccio. Si rischia di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito può incendiarsi o provocare lesioni agli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. Pericolo di esplosione!

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come predellino o come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza. Estrarre la spina di alimentazione, non tirare il cavo di collegamento.
- Conservare l'alcol ad alta gradazione soltanto in contenitori ermetici e in posizione verticale.
- Evitare che oli o grassi imbrattino parti plastiche e le guarnizioni delle porte. Altrimenti le parti plastiche e le guarnizioni delle porte diventano porose.
- Evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

■ **Per prevenire pericoli per bambini e persone a rischio:**

Sono esposti a pericolo i bambini e le persone con limiti fisici, psichici o percettivi e le persone sprovviste di sufficiente conoscenza sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio.

Accertarsi che i bambini e le persone a rischio abbiano compreso i pericoli.

Una persona responsabile della sicurezza è tenuta a sorvegliare o istruire i bambini e le persone a rischio in rapporto con l'apparecchio.

Permettere l'uso dell'apparecchio solo a bambini di età di 8 anni o superiore.

Sorvegliare i bambini durante la pulizia e la manutenzione.

Non permettere che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Bambini in casa

- Non abbandonare parti dell'imballaggio che possano essere fonte di gioco per i bambini.  
Pericolo di soffocamento causato da scatole di cartone, fogli di plastica, polistirolo!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per apparecchi con serratura della porta:  
conservare la chiave fuori della portata dei bambini!

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo per raffreddare alimenti.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e da collocarsi in ambiente domestico.

La tenuta ermetica del circuito refrigerante è stata sottoposta a controllo.

Questo apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza per le apparecchiature elettriche ed è schermato contro i radiodisturbi.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio da eventuali danni da trasporto. Tutti i materiali impiegati sono Eco-Compatibili e riciclabili. Il Vostro contributo: smaltite l'imballaggio secondo la vigente norme.

Chiedere informazioni circa le piattaforme di smaltimento locale alla propria amministrazione comunale.

### Rottamazione di un apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi dispongono ancora di un valore residuo! Un corretto smaltimento nel rispetto dell'ecologia, permette di recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## **Avviso**

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Troncare il cavo elettrico di collegamento e rimuoverlo unitamente alla spina.
3. Non estrarre i ripiani e i contenitori, questo rende più difficile ai bambini di entrare nel vano frigo dell'apparecchio!
4. Vietare ai bambini di giocare con un apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!

I frigoriferi contengono gas nel circuito refrigerante e gas nell'isolamento.

Refrigerante e gas devono essere smaltiti in modo appropriato. Evitare di danneggiare i raccordi del circuito refrigerante, durante il conferimento dell'apparecchio alla piattaforma di riciclaggio.

---

## **Dotazione**

Dopo il disimballo controllare l'apparecchio per accertare eventuali danni di trasporto.

In caso di contestazioni rivolgersi al Vs. fornitore, presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- Apparecchio sottopiano
- Accessori (a secondo del modello)
- Busta con il materiale utile al montaggio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per il montaggio
- Libretto del servizio assistenza clienti autorizzato
- Allegato di garanzia convenzionale
- Informazioni sul consumo energetico e sui possibili rumori

# Osservare la temperatura ambiente e la ventilazione del locale

## Temperatura ambiente

L'apparecchio è progettato per una specifica classe climatica. In funzione di questa, l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambientali.

La classe climatica è indicata nella targhetta porta-dati. Figura **12**

| Classe climatica | Temperatura ambiente ammessa |
|------------------|------------------------------|
| <b>SN</b>        | da +10 °C a 32 °C            |
| <b>N</b>         | da +16 °C a 32 °C            |
| <b>ST</b>        | da +16 °C a 38 °C            |
| <b>T</b>         | da +16 °C a 43 °C            |

## Avvertenza

L'apparecchio è perfettamente efficiente nei limiti di temperatura ambiente della classe climatica indicata. Se un apparecchio della classe climatica SN viene messo in funzione a temperature ambiente inferiori, possono essere esclusi danni all'apparecchio fino ad una temperatura di +5 °C.

## Ventilazione

Figura **1**/6

L'afflusso e deflusso dell'aria per il refrigeratore avviene solo attraverso la griglia di ventilazione nello zoccolo. Evitare assolutamente di coprire la griglia di ventilazione o di mettere qualcosa avanti ad essa. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò fa aumentare il consumo di energia elettrica.

## Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto ventilato. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

- Da cucine elettriche o a gas 3 cm.
- Da stufe ad olio o a carbone 30 cm.

## Installazione sottopiano

Con alcuni piani di lavoro, come ad es. in pietra, vetro o acciaio inossidabile, spesso non è possibile un fissaggio sotto il piano di lavoro. In tal caso è possibile ordinare presso il servizio assistenza clienti accessori per il fissaggio sulle pareti laterali.

## Collegare l'apparecchio

Dopo avere posizionato l'apparecchio, attendere circa 1 ore prima di metterlo in funzione, questo assicura che l'olio lubrificante si raccolga nella parte bassa del motore e non penetri nel circuito di raffreddamento.

Pulire l'interno dell'apparecchio prima di attivarne la funzione (vedi capitolo «Pulizia dell'apparecchio»).

## Collegamento elettrico

La presa elettrica deve essere vicino all'apparecchio ed essere accessibile anche al termine dell'installazione dell'apparecchio.



### Avviso

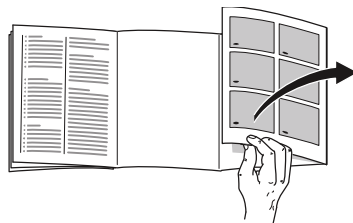
Pericolo di scossa elettrica!

Se il cavo di alimentazione non è sufficientemente lungo, non utilizzare in nessun caso prese multiple o prolunghie. Contattare il servizio di assistenza clienti per le possibili alternative.

L'apparecchio è conforme alla classe di protezione I. Collegare l'apparecchio alla corrente (220–240 V/50 Hz CA) tramite una presa con conduttore di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con un fusibile da 10 A a 16 A.

Per gli apparecchi che vengono utilizzati in paesi non europei, controllare se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. Questi dati sono disponibili sulla targhetta identificativa, figura 12.

## Conoscere l'apparecchio



Svolgere l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per vari modelli,

pertanto le dotazioni possono variare.

Nelle illustrazioni sono possibili differenze.

### Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Regolatore di temperatura/ Illuminazione
- 3 Ripiano di vetro nel frigorifero
- 4 Contenitore estraibile
- 5 Cassetto per verdure
- 6 Apertura di afflusso e deflusso dell'aria
- 7 Balconcino per burro e formaggio
- 8 Balconcini per uova
- 9 Ripiano per bottiglie grandi

---

## Accendere l'apparecchio

Ruotare il regolatore di temperatura, figura **2/A**, oltre la posizione «0». L'apparecchio comincia a raffreddare. Quando la porta è aperta l'illuminazione è accesa.

## Istruzioni per il funzionamento

La temperatura nel frigorifero aumenta:

- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di un'alta temperatura ambiente.

---

## Regolare la temperatura

Ruotare il regolatore di temperatura, figura **2/A**, nella posizione di regolazione desiderata.

In caso di regolazione media nella zona più fredda si raggiungono ca. +4 °C. Figura **3**

Regolazioni a valori superiori comportano temperature più basse nel frigorifero.

Consigliamo:

- Conservare gli alimenti delicati a temperatura non superiore a +4 °C.
- Una regolazione a temperatura superiore per la conservazione a breve termine di alimenti (funzionamento a risparmio energetico).
- Una regolazione a media temperatura per la conservazione a lungo termine di alimenti.
- Regolare una temperature inferiori solo per brevi periodi o in caso di frequenti aperture della porta e quando nel frigorifero si introducono di grandi quantità di alimenti.

## Potenza refrigerante

La temperatura nel frigorifero può aumentare temporaneamente in caso d'introduzione di grandi quantità di alimenti o bevande.

Perciò il regolatore di temperatura dovrebbe essere ruotato per ca. 7 ore su una regolazione più alta.

---

## Capacità utile totale

I dati di volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio. Figura **12**

## Il frigorifero

Il frigorifero è il vano di conservazione ideale per alimenti pronti, prodotti da forno, conserve, latte condensato, formaggi, frutta fresca e verdura sensibili al freddo.

### Tenere presente nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Aroma, colore e freschezza sono salvaguardati. Inoltre si evitano passaggi di aromi o alterazioni del colore di contenitori plastici.

#### Avvertenza

Evitare che gli alimenti vengano a contatto con la parete di fondo. In tal caso la circolazione dell'aria viene impedita.

Durante il funzionamento attivo, le confezioni degli alimenti possono attaccarsi alla parete di fondo.

### Considerare le zone più fredde nel frigorifero

La circolazione dell'aria nel frigorifero, genera delle zone con temperature differenti:

- La zona più fredda è nel contenitore estraibile. Figura **3**

#### Avvertenza

Conservare nella zona più fredda gli alimenti delicati (per es. pesce, salsiccia, carne).

- La zona meno fredda è nella parte più alta della porta.

#### Avvertenza

Conservare nelle zone meno fredde ad es. formaggio duro e burro. Il formaggio può così continuare a diffondere il suo aroma e il burro resta spalmabile.

## Dotazione

I ripiani interni ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità:

- Sollevare il ripiani di vetro, tirarli in avanti, abbassarli e ruotarli lateralmente. Figura **4**
- Spostare i tappi ed inserire di nuovo il ripiano. Figura **5**
- Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo. Figura **6**

### Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

### Contenitore estraibile

Figura **7**

Il contenitore estraibile è idoneo specialmente per la conservazione di alimenti di origine animale. Esso può essere estratto per il carico, lo scarico e la pulizia.

### Cassetto verdura con coperchio

Figura **8**

Il cassetto verdura può essere estratto per il carico, lo scarico e la pulizia.

## Adesivo «OK»

(non in tutti i modelli)

Con l'adesivo «OK» è possibile controllare se nel frigorifero sono stati raggiunti i range di temperatura sicuri consigliati per gli alimenti (+4 °C o temperatura inferiore). Se l'adesivo non indica «OK», ridurre progressivamente la temperatura.

### Avvertenza

Dopo la messa in funzione dell'apparecchio possono passare fino a 12 ore prima che sia raggiunta la temperatura regolata.



**Corretta regolazione**

## Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

### Spegnere l'apparecchio

Ruotare il regolatore temperatura, figura **2/A**, sulla posizione «0». Il frigorifero e l'illuminazione si spengono.

## Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

## Scongelamento

### Il frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del frigorifero si formano gocce di condensa oppure brina. Questo dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare le gocce di rugiada oppure rimuovere la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel relativo convogliatore, figura **9**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

### Avvertenza

Affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire, mantenere pulito il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico.

# Pulizia dell'apparecchio

## **Attenzione**

- Non utilizzare prodotti per pulizia e solventi chimici contenenti sabbia, cloro o acidi.
- Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano. Sulle superfici metalliche potrebbe formarsi macchie da corrosione.
- Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare!

Procedere come segue:

1. Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza!
3. Estrarre gli alimenti e conservarli in un luogo fresco.
4. Attendere lo sbrinamento dello strato di brina.
5. Pulire l'apparecchio con un panno morbido, acqua tiepida e poco detergente a pH neutro. Evitare che l'acqua di lavaggio penetri nell'unità di illuminazione.
6. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
7. Evitare che l'acqua di lavaggio defluisca attraverso il foro di scarico che conduce alla vaschetta di evaporazione.
8. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.
9. Introdurre di nuovo gli alimenti.

## Dotazione

Per la pulizia tutte le parti mobili dell'apparecchio possono essere estratte.

### **Estrarre i ripiani di vetro**

Figura **4**

Sollevare i ripiani di vetro, tirarli in avanti, abbassarli e ruotarli lateralmente.

### **Rimuovere il contenitore estraibile**

Figura **7**

Sollevare ed estrarre il contenitore.

### **Convogliatore dell'acqua di sbrinamento**

Figura **9**

Per pulire il convogliatore di scolo dell'acqua di sbrinamento rimuovere il contenitore estraibile. Figura **1/4**

Per fare defluire l'acqua di sbrinamento, pulire regolarmente il convogliatore di scolo dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico con bastoncini cotonati o simili.

### **Estrarre il cassetto verdura con il coperchio**

Figura **8**

Sollevare il cassetto verdura ed estrarlo in avanti.

### **Rimozione dei balconcini dalla porta**

Figura **6**

Sollevare ed estrarre i balconcini.

### **Apertura di afflusso e deflusso dell'aria**

Figura **10**

La griglia di ventilazione nello zoccolo può essere rimossa per la pulizia. A tal fine premere in basso le mollette nelle aperture di ventilazione e contemporaneamente estrarre in avanti la griglia di ventilazione.

---

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio un in ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa).  
Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande, se caldi, prima di introdurli nell'apparecchio.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per scongelare un alimento surgelato metterlo nel frigorifero, si utilizza così il freddo del surgelato per il raffreddamento degli alimenti.
- La disposizione delle parti dell'attrezzatura non ha influenza sull'assorbimento di energia dell'apparecchio.

---

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

#### **Ronzio**

Motori in funzione (ad es. gruppi frigoriferi, ventilatore).

#### **Gorgoglio, scroscio o fruscio**

Derivano dal gas refrigerante, che circola nei i raccordi del circuito refrigerante.

#### **Breve scatto**

Motore, interruttori ed elettrovalvole s'inseriscono/disinseriscono.

### Evitare i rumori

#### **L'apparecchio non è correttamente livellato**

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. A tal fine utilizzare i piedini a vite o inserire uno spessore.

#### **L'apparecchio è in contatto laterale**

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### **I contenitori o i ripiani traballano o non sono correttamente inseriti**

Controllare le parti estraibili ed eventualmente inserirle di nuovo correttamente.

#### **I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro**

Allontanare un poco le bottiglie o i contenitori.

## Eliminare piccoli guasti

Prima di rivolgersi al customer service:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

L'intervento del Servizio Assistenza Clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore.

| Guasto                                                     | Causa possibile                                                                        | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'illuminazione non funziona.                              | La lampadina ad incandescenza è fulminata.                                             | Sostituire la lampadina ad incandescenza. Figura <b>11</b> /B<br><br>1. Spegnerne l'apparecchio.<br>2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza.<br>3. Spingere in avanti la griglia di copertura.<br>4. Sostituire la lampadina.<br>(Lampadina di ricambio: 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina guasta.) |
|                                                            | Interruttore bloccato.                                                                 | Controllare se l'interruttore luce si muove liberamente. Figura <b>11</b> /A                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il fondo del vano frigorifero è bagnato.                   | I convogliatori di scolo dell'acqua di sbrinamento o il foro di scarico sono otturati. | Pulire i convogliatori dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico (vedi «Pulire l'apparecchio»). Figura <b>9</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| La temperatura nel frigorifero è troppo bassa.             | Il regolatore di temperatura è su un valore troppo alto.                               | Regolare il regolatore temperatura ad un valore inferiore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Il frigorifero si accende sempre più spesso e più a lungo. | Frequente apertura della porta dell'apparecchio.                                       | Non aprire inutilmente la porta dell'apparecchio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                            | I passaggi dell'aria per l'aerazione sono ostruiti.                                    | Liberare le aperture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Guasto                                          | Causa possibile                                          | Rimedio                                                                                    |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non ha potenza di raffreddamento. | Il regolatore temperatura è disposto su «0».             | Ruotare il regolatore di temperatura oltre la posizione «0». Figura <b>2</b> /A            |
|                                                 | ■ Interruzione dell'energia elettrica.                   | Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo elettrico di sicurezza. |
|                                                 | ■ L'interruttore di sicurezza è scattato.                |                                                                                            |
|                                                 | ■ La spina d'alimentazione non è inserita correttamente. |                                                                                            |

## Servizio di assistenza clienti

Trovate un centro del servizio di assistenza clienti nelle vostre vicinanze nell'elenco telefonico o nella rubrica del servizio di assistenza clienti. Comunicate al servizio di assistenza la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta identificativa. Figura **12**

Indicando il prodotto e il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi a vuoto e a evitare spese supplementari.

## Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

## Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

### Technische veiligheid



#### Brandgevaar

Door de leidingen van het koelcircuit stroomt een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar brandbaar koelmiddel (R600a). Dit is niet schadelijk voor de ozonlaag en verhoogt het broeikaseffect niet. Vrijkomend koelmiddel kan echter oogletsel veroorzaken of vlam vatten.

### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet het vertrek minstens 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Bij het opstellen van het apparaat erop letten dat het aansluitsnoer niet wordt afgeklemd of beschadigd.

Als de aansluitkabel van het apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon. Onveilige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de gebruiker van het apparaat.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon.

Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt worden. Alleen bij deze onderdelen garandeert de fabrikant dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.

Gebruik geen meervoudige stopcontacten, verlengsnoeren of adapters.



**Brandgevaar**

Draagbare meervoudige stopcontacten of draagbare netvoedingen kunnen oververhit raken en tot brand leiden. Plaats geen draagbare meervoudige stopcontacten of draagbare netvoedingen achter het apparaat.

## Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereiders etc.). Explosiegevaar!
- Ontdooi of reinig het apparaat nooit met een stoomreiniger! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken. Gevaar voor elektrische schokken!
- Afgezien van de aanbevelingen van de fabrikant geen aanvullende maatregelen nemen om het ontdooien te versnellen. Explosiegevaar!
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. U kunt hierdoor de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Explosiegevaar!
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- **Vermijden van risico's voor kinderen en kwetsbare personen:**

Kwetsbaar zijn kinderen/ personen met lichamelijke, geestelijke of zintuigelijke beperkingen, evenals personen die onvoldoende kennis hebben over de veilige bediening van het apparaat. Zorg ervoor dat kinderen en kwetsbare personen begrijpen wat de gevaren zijn.

Een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon moet toezicht houden op kinderen en kwetsbare personen bij het apparaat of hen instrueren.

Alleen kinderen vanaf 8 jaar het apparaat laten gebruiken.

Bij reiniging en onderhoud toezicht houden op kinderen.

Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.

- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurafdichtingen. Deze kunnen hierdoor poreus worden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken of dichtmaken.

## **Kinderen in het huishouden**

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

## **Algemene bepalingen**

Het apparaat is geschikt om levensmiddelen te koelen.

Dit apparaat is bestemd voor privégebruik in het huishouden en de huiselijke omgeving.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen voor elektrische apparatuur en het is radio-ontstoord.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Afvoeren van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



### Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.
3. Legplateaus en voorraadvakken niet eruit halen om het kinderen moeilijk te maken erin te klimmen!
4. Laat kinderen niet met het afgedankte apparaat spelen. Verstikkingsgevaar!

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. Die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

## Omvang van de levering

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op eventuele transportschade.

Voor klachten kunt u terecht bij de winkel waar u het apparaat hebt aangeschaft of bij onze klantenservice.

De levering bestaat uit de volgende onderdelen:

- Onderbouwapparaat
- Uitrusting (modelafhankelijk)
- Zakje met montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing
- Montagevoorschrift
- Klantenserviceboekje
- Garantiebijlage
- Informatie over energieverbruik en geluiden

## Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

### Omgevingstemperatuur

Het apparaat is voor een bepaalde klimaatklasse geconstrueerd. Afhankelijk van de klimaatklasse kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden.

De klimaatklasse staat op het typeplaatje, afb. **12**.

| Klimaatklasse | Toelaatbare omgevingstemperatuur |
|---------------|----------------------------------|
| SN            | +10 °C tot 32 °C                 |
| N             | +16 °C tot 32 °C                 |

|    |                  |
|----|------------------|
| ST | +16 °C tot 38 °C |
| T  | +16 °C tot 43 °C |

### Aanwijzing

Het apparaat is volledig functioneel binnen de binnentemperatuurgrenzen van de aangegeven klimaatklasse. Wanneer een apparaat uit klimaatklasse SN wordt gebruikt bij een lagere binnentemperatuur, kunnen beschadigingen aan het apparaat worden uitgesloten tot een temperatuur van +5 °C.

### Beluchting

Afb. **11**/6

De be- en ontluchting van de koelmachine vindt uitsluitend via het ventilatierooster in de plint plaats. Het ventilatierooster nooit afdekken of er iets voor zetten. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

## De juiste plaats

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of een andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

- Naast elektrische of gasfornuizen 3 cm.
- Naast een CV-installatie 30 cm.

## Onderbouw

Bij bepaalde aanrechtbladen, bijv. van steen, glas of roestvrij staal, is bevestiging onder het aanrechtblad vaak niet mogelijk. Toebehoren voor de montage op de zijwanden kunt u bij de klantenservice bestellen.

## Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal 1 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk „Schoonmaken van het apparaat”).

## Elektrische aansluiting

Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en ook na het opstellen van het apparaat goed bereikbaar zijn.



### Waarschuwing

Gevaar voor een elektrische schok!

Gebruik, indien het aansluitsnoer niet lang genoeg is, in geen geval meervoudige stopcontacten of verlengsnoeren. Neem in plaats daarvan contact op met de klantenservice voor alternatieve oplossingen.

Het apparaat voldoet aan beschermklasse I. Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 220–240 V/50 Hz wisselstroomstopcontact met aardleiding. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Controleer bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. U vindt deze gegevens op het typeplaatje, afb. 12.

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

De uitrusting van de modellen kan variëren.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Afb. **1**

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurregelaar/Verlichting
- 3 Glasplateau in de koelruimte
- 4 Schuiflade
- 5 Groentelade
- 6 Be- en ontluichtingsopening
- 7 Voorraadvak voor boter en kaas
- 8 Eierrekje
- 9 Vak voor grote flessen

## Inschakelen van het apparaat

Temperatuurregelaar, afb. **2**/A, uit regelstand „0” draaien. Het apparaat begint te koelen. De verlichting is ingeschakeld wanneer de deur open is.

## Aanwijzingen bij het gebruik

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer:

- als de deur van het apparaat te vaak geopend werd,
- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen,
- door een hoge omgevingstemperatuur.

## Instellen van de temperatuur

Temperatuurregelaar, afb. **2**/A, op de gewenste instelling draaien.

Bij een gemiddelde instelling wordt de temperatuur in de koudste zone ca. +4 °C. Afb. **3**

Hogere instellingen veroorzaken koudere temperaturen in de koelruimte.

Wij adviseren:

- Gevoelige levensmiddelen niet opslaan op een temperatuur lager dan +4 °C.
- Een lage instelling voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen (energiebesparingsstand).
- Een gemiddelde instelling voor het langdurig opslaan van levensmiddelen.
- Een hoge instelling alleen voor korte tijd instellen wanneer de deur vaak wordt geopend en wanneer er grote hoeveelheden levensmiddelen worden opgeslagen in de koelruimte.

## Koelcapaciteit

De temperatuur in de koelruimte kan door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen of dranken tijdelijk warmer worden.

Daarom moet de temperatuurkiezer voor ca. 7 uur op een hoge instelling gedraaid worden.

---

## Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Afb. 12

---

## De koelruimte

De koelruimte is de ideale bewaarplaats voor bereide gerechten, bakproducten, conserven, gecondenseerde melk en harde kaas, evenals koudegevoelige groente en fruit.

### Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

#### Aanwijzing

Voorkom dat de levensmiddelen de achterwand raken. Anders wordt de luchtcirculatie verminderd.

Levensmiddelen of verpakkingen kunnen aan de achterwand vastvriezen.

## Let op de koudezones in de koelruimte

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillen de koudezones:

- De koudste zone is de schuiflade. Afb. 3

#### Aanwijzing

Bewaar in de koudste zone gevoelige levensmiddelen (bijv. vis, worst, vlees).

- De warmste zone bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

#### Aanwijzing

Bewaar in de warmste zone bijv. harde kaas en boter. Kaas kan zo zijn aroma verder ontwikkelen en de boter blijft goed smeerbaar.

---

## Uitvoering

U kunt de legplateaus en de deurvakken naar wens verplaatsen:

- De glasplateaus optillen, naar voren trekken, laten zakken en zijdelings eruit zwenken. Afb. 4
- Stoppen verplaatsen en het legplateau weer aanbrengen. Afb. 5
- Vakken in de deur iets optillen en eruit halen. Afb. 6

## Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

### Schuiflade

Afb. **7**

De schuiflade is bijzonder geschikt voor het bewaren van dierlijke levensmiddelen. Hij kan worden verwijderd om hem te laden, leeg te maken of te reinigen.

### Groentelade met deksel

Afb. **8**

De groentelade kan worden verwijderd om hem te laden, leeg te maken of te reinigen.

## Sticker "OK"

(niet bij alle modellen)

Met de sticker "OK" kunt u controleren of in het koelvak de voor de levensmiddelen aanbevolen veilige temperatuur bereiken  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$  of kouder bereikt zijn. Als de sticker niet "OK" aangeeft, moet de temperatuur stapsgewijs worden verlaagd.

### Aanwijzing

Na ingebruikneming van het apparaat kan het 12 uur duren voordat de ingestelde temperatuur is bereikt.



### Correcte instelling

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurregelaar, afb. **2/A**, op stand „0” draaien. Koelmachine en verlichting worden uitgeschakeld.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Schoonmaken van het apparaat.
4. Deur van het apparaat open laten.

## Ontdooien

### De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Als de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het dooiwatergootje, afb. **9**. Het dooiwater loopt van het dooiwatergootje naar de koelmachine waar het verdampt.

### Aanwijzing

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater kan wegllopen.

# Schoonmaken van het apparaat

## **Attentie**

- Gebruik geen schoonmaak of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.
- Geen schuursponsjes gebruiken. Op de metalen oppervlakken kan corrosie ontstaan.
- De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

U gaat als volgt te werk:

1. Vóór het schoonmaken het apparaat uitschakelen.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
3. Levensmiddelen verwijderen en op een koele plaats bewaren.
4. Wachten tot de rijplaag is ontdooid.
5. Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje pH neutraal schoonmaakmiddel. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.
6. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
7. Het sop mag niet via het afvoergaatje in het verdampingsgedeelte terechtkomen.
8. Na het schoonmaken apparaat weer aansluiten en inschakelen.
9. Levensmiddelen weer aanbrengen.

## **Uitvoering**

Voor het reinigen kunnen alle variabele onderdelen van het apparaat worden verwijderd.

### **Glasplateaus eruit halen**

Afb. **4**

De glasplateaus optillen, naar voren trekken, laten zakken en zijdelings eruit zwenken.

### **Schuiflade verwijderen**

Afb. **7**

Voorraadvak iets optillen en eruit halen.

### **Dooiwatergoot**

Afb. **9**

De schuiflade moet worden verwijderd om de dooiwatergoot te reinigen.

Afb. **1**/4

De dooiwatergoot en het afvoergat regelmatig reinigen met wattenstaafjes o.i.d., zodat het dooiwater goed kan weglopen.

### **Groentelade met deksel verwijderen**

Afb. **8**

Groentelade optillen en voorwaarts verwijderen.

### **Legplateaus uit de deur nemen**

Afb. **6**

Legplateaus optillen en verwijderen.

### **Be- en ontluchtingsopening**

Afb. **10**

Het ventilatierooster in de sokkel kan ter reiniging worden verwijderd. Daartoe de klemmen in de ventilatieopeningen naar onderen drukken en tegelijkertijd het ventilatierooster naar voren wegtrekken.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Het apparaat niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron plaatsen zoals een verwarmingsradiator of een fornuis.  
Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen.
- Diepvrieswaren in de koelruimte leggen om ze te ontdooien en de kou van de diepvrieswaren gebruiken om andere levensmiddelen te koelen.
- Deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De ordening van de uitrustingsdelen heeft geen invloed op de energieopname van het apparaat.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

#### **Brommen**

De motoren lopen (bijv. koelaggregaten, ventilator).

#### **Borrelen, zoemen of gorgelen**

Koelmiddel stroomt door de buizen.

#### **Klikgeluiden**

Motor, schakelaar of magneetventielen schakelen in/uit.

### Voorkomen van geluiden

#### **Het apparaat staat niet waterpas**

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### **Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat**

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

#### **Reservoirs of draagplateaus wiebelen of klemmen**

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### **Flessen of serviesgoed raken elkaar**

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de hulp van de Servicedienst inroept:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

| Storing                                                   | Eventuele oorzaak                                                                                                                                                  | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De verlichting functioneert niet.                         | Het lampje is kapot.                                                                                                                                               | Lampje vervangen. Afb. <b>11</b> /B<br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apparaat uitschakelen.</li> <li>2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.</li> <li>3. Afdekking naar voren eraf trekken.</li> <li>4. Lampje vervangen.<br/>(Reservelamp: 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje.)</li> </ol> |
|                                                           | De lichtschakelaar klemt.                                                                                                                                          | Controleer of er beweging in de lichtschakelaar zit. Afb. <b>11</b> /A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| De bodem van de koelruimte is nat.                        | De dooiwatergoten of het afvoergat zijn verstopt.                                                                                                                  | De dooiwatergoten en het afvoergaatje schoonmaken (zie „Schoonmaken van het apparaat”). Afb. <b>9</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| In de koelruimte is het te koud.                          | De temperatuurregelaar is te hoog ingesteld.                                                                                                                       | Temperatuurregelaar lager instellen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld. | De deur van het apparaat werd te vaak geopend.                                                                                                                     | Deur van het apparaat niet onnodig openen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                           | De be en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.                                                                                                                     | Afdekkingen verwijderen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Het apparaat koelt niet.                                  | De temperatuurregelaar staat op de stand „0”.                                                                                                                      | Temperatuurregelaar uit stand „0” draaien. Afb. <b>2</b> /A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stroomuitval.</li> <li>■ De zekering is uitgeschakeld.</li> <li>■ De stekker zit niet goed in het stopcontact.</li> </ul> | Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

---

## Klantenservice

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef aan de servicedienst het productnummer (E-Nr.) en het serienummer (FD-Nr.) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. Afb. **12**

Door vermelding van het fabricaat- en productnummer kunt u onnodige voorrijdkosten vermijden. Zo bespaart u zich de daarmee verbonden meerkosten.

### **Verzoek om reparatie en advies bij storingen**

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

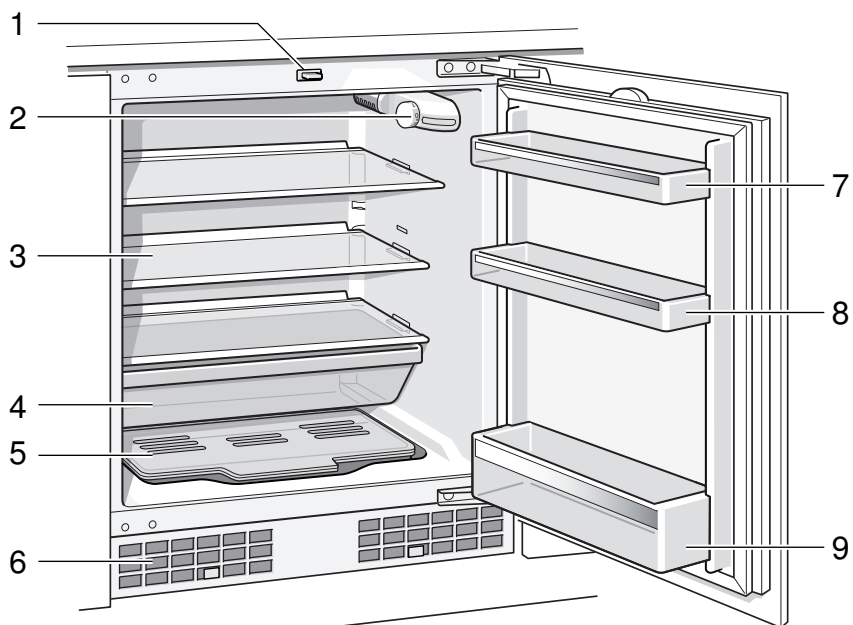
[illegible]

[illegible]

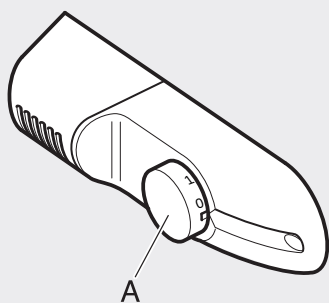
[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is a small black rectangular mark at the top left corner.

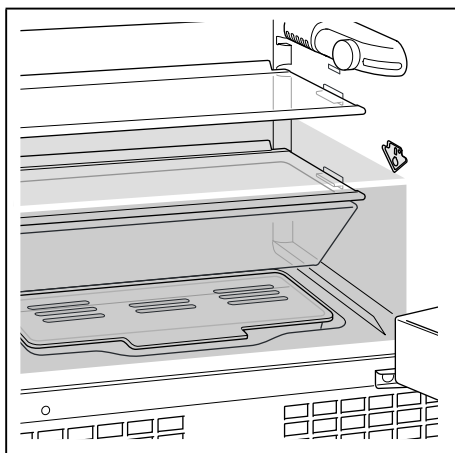
[illegible]



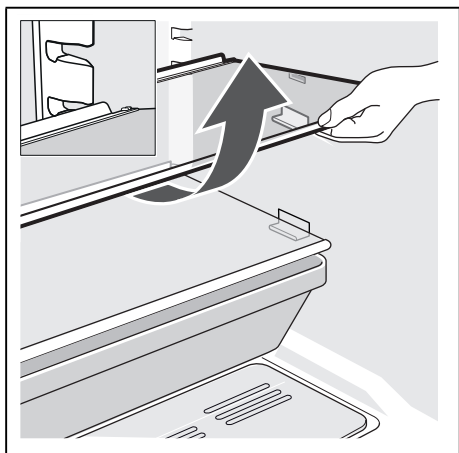
1



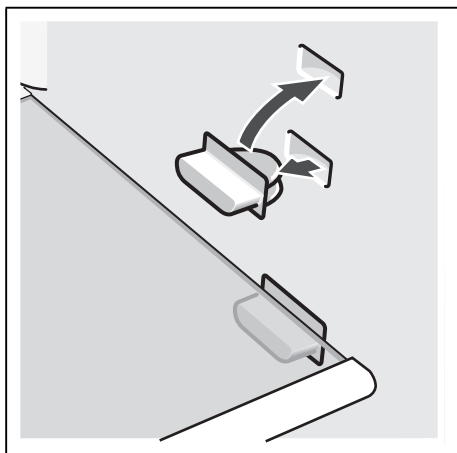
2



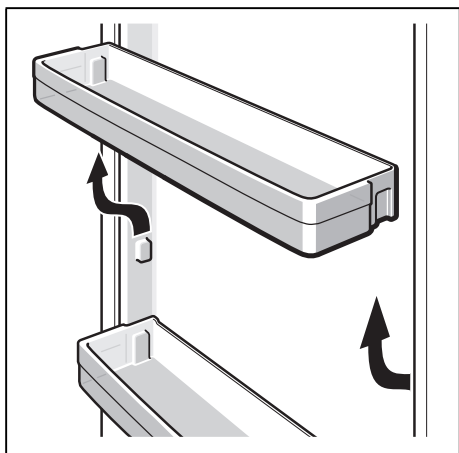
3



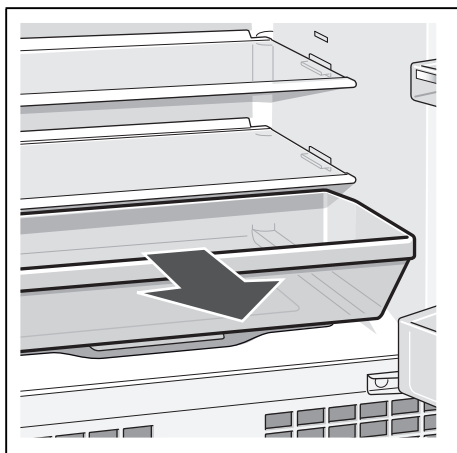
4



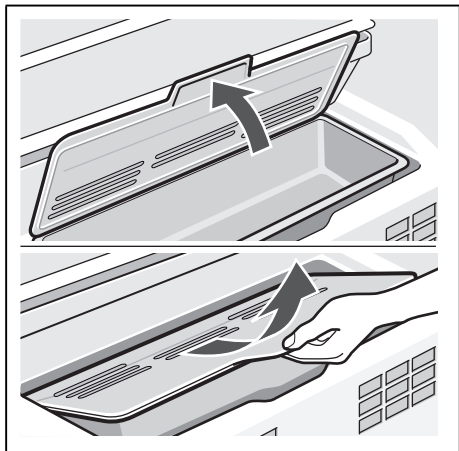
5



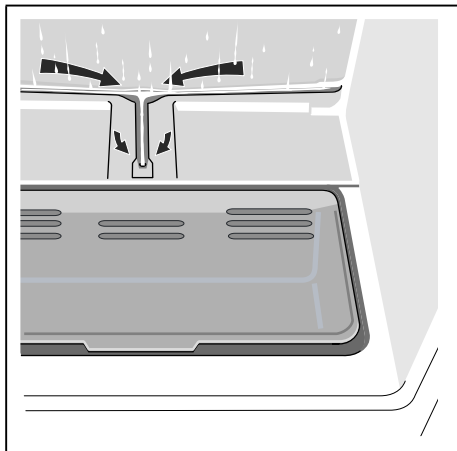
6



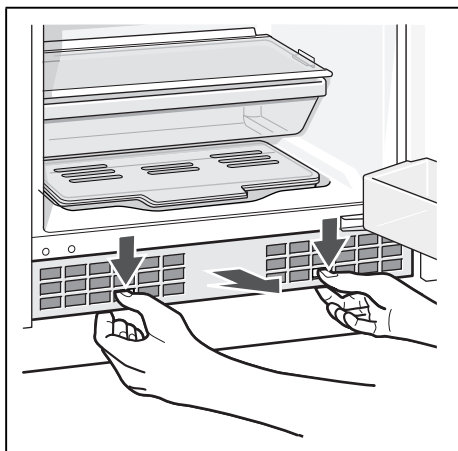
7



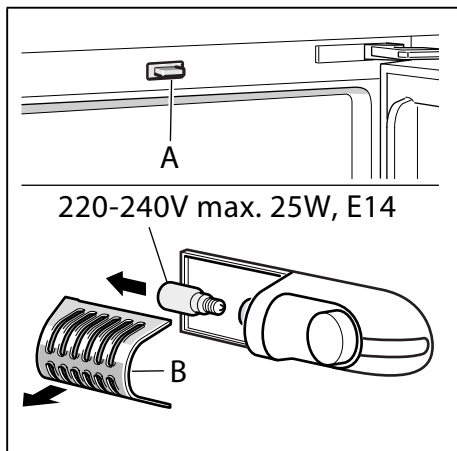
8



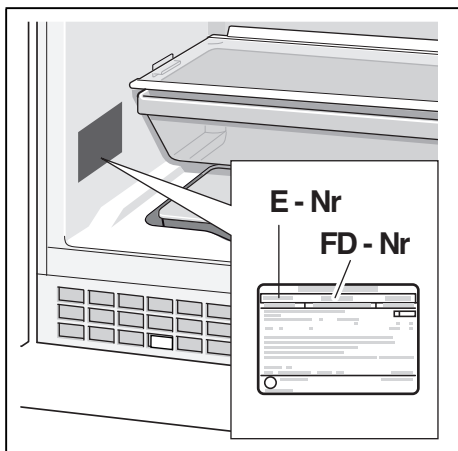
9



10



11



12



BSH Bosch und Siemens Vertriebs-GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
Germany

9001001033  
de, en, fr, it, nl (9903)